

■《国际新建筑》

International New Architecture

有这样一种说法:在美国建筑师协会(AIA)成立之前,人人都可以宣称自己是建筑师,因为当时美国还没有专业的建筑学校和建筑许可法。而1857年AIA的成立,让众多拥有建筑梦想的人们看到了真正的建筑设计行业的曙光。在这之后的一个半世纪里,AIA的影响力和号召力从美国辐射到世界各地,它严谨致力于提升建筑师素养的同时,也毫不吝啬地嘉奖着此中的翘楚之作。本期专题将和您一同分享2011年斩获"美国建筑师协会建筑设计荣誉奖"的部分经典作品,"2011美国建筑师协会青年建筑师奖"获得者——来自HGA建筑事务所的史蒂芬·德怀尔参与设计的部分优秀作品,以及AECOM为我们带来的AIA香港获奖作品。从豪华公寓到地标性建筑,再到入境口岸的可持续性设计,建筑师在不同的案例中展示着同样震撼人心的设计智慧。

不是所有的出色设计都有机会获奖,本期中就将穿插一些有着另类基因的设计作品:动感海洋主题的奥利沃梅尔海鲜餐厅、不要主题只求设计的姗姗餐厅、手工玻璃球外立面的建筑等,它们如同动人的表情,触动着靠近它的人们。

Prior to the establishment of the American Institute of Architects (AIA), anyone could claim to be an architect, as there were no schools of architecture or architectural licensing laws in the United States. Ever since the establishment of AIA in 1857, it has been dedicated to "promoting the scientific and practical perfection of its members" and "elevating the standing of the profession", with its influence extended from the United States to the whole world. This issue of INA features a selection of projects winning 2011 AIA Institute Honor Awards for Architecture, projects from Steven Dwyer of HGA, who has won national 2011 AIA Young Architects Award, as well as AECOM's projects that have won AIA Hong Kong Honors & Awards. Whether the development of a luxury residential, or the revitalization of a historic architectural icon, or the design of a sustainable port of entry, the excellent works essentially incorporate aesthetic features as well as respect to history and environment.

At the same time, we incorporate aesthetic features visual experience beyond space and time. It con respect to history of the profession", architecture, but also profound culture and h claim to be an architect, luxury of history museum, the warm and delicate decor or notel, the freshness and elegance of restaurant...

Latest AIA Awards Recipients 最新AIA獲獎作品精選

www.internationalnewarchitecture.com



Publisher出版人 Sun Xueliang
Distributor发行人 Sun Xueliang
Committee编委 A. Eugene Kohn, Alejandro
Villarreal, Corinna Kretschmar-Joehnk, Dan Avchen,
Donn Logan, Julie VandenBerg Snow, Juri Pobitzer,
Kapil Aggarwal, Levon Ayrapetov, Marcy Wong,
Matt Kreilich, Michiel Riedijk, Nikhil Kant, Patrik
Pedó, Peter Joehnk, Pierluigi Piu, Rand Elliott, Tyson
McElvain, Uwe R. Brückner, Willem Jan Neutelings,
William C. Louie, William Pedersen

Editor-in-Chief执行主编 石莹 Erica Marketing Manager市场总监 林佳艺 Rita Editor-in-Charge编辑部主任 张晓华 Kitty English Editors英文编辑 毛玲玲 Marian 石莹 Cindy 王培娟 Joan Art Editor美术编辑 夏金梅 Candy Contributing Editors 特约编辑 Adelina Rivkina, Alejandro

Villarreal, Alita Bergan, Chantal Defesche, Josée Nina Harbeck, Justin Tang, Krissie Nuckols, Linda Wöllke, Michelle Jameson, Pierluigi Piu, Patrik Pedó, Steven R. Publishing Date出版日期 双月 Bimonthly
Price 定价 USD 29 RMB 98
Add:上海市虹口区天宝路886号天宝商务楼3楼
3rd Floor, NO. 886 Tianbao Road, Hongkou District,
Shanghai, China
Post Code: 200086

Fel: 86-21-65018097-378
Fax: 86-21-65018097-188
E-mail: info@internationalnewarchitecture.com

Website: www.internationalnewarchitecture.com

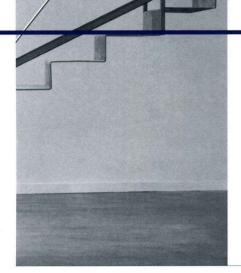
Media Link媒体支持

X-COLOR, landscape AIA

Supportive Companies & Associations 理事单位



EADG泛亚国际





国际新建筑.7 / 凤凰空间•上海编. 一 南京 : 江

苏人民出版社, 2012.2

ISBN 978-7-214-07869-8

I. ①国··· II. ①凤··· III. ①建筑设计一作品集一世

界一现代 IV. ①TU206

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第280523号

国际新建筑7

策划编辑: 石莹 林佳艺

出 版: 江苏人民出版社

发 行: 天津凤凰空间文化传媒有限公司

集团地址: 凤凰出版传媒集团 (南京湖南路1号A楼)

邮 编: 210009

印刷:北京时捷印刷有限公司

开 本: 965毫米×1270毫米 1/16

印 张: 12

字 数: 96千字

版 次: 2012年2月第1版

印 次: 2012年2月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-214-07869-8

定 价: 98.00元

销售电话: 022-87893668

(本书若有质量问题,请向发行公司调换)

网址: www.ifengspace.com





ontents 目录 NO.7 2012.02

明尼苏达大学生物质研究和展示设施

at the University of Minnesota

Biomass Research and Demonstration Facility

新闻 NEWS

专题 Feature

006

杰克逊广场公寓

One Jackson Square

018	福特旧厂房大楼重建 Restoration of the Ford Assembly Building	064	查菲学院视觉、交流和表演艺术综合建筑 Chaffey College Visual, Communication and Performing Arts Complex
034	明尼苏达沃罗德的陆路口岸入境处 US Land Port of Entry, Warroad, Minnesota	070	吉林哈达湾总体规划及核心区城市设计 Jilin Hadawan Master Plan and Core Area Urban Design
044	双子城联合神学院毕格罗精神家园 Bigelow Chapel at United Theological Seminary of the Twin Cities	074	绿色办公空间 An Office in Guangzhou
建筑 Architecture 室内 Interior			Terior
080	切萨皮克能源公司13号楼和2号车库 Chesapeake Building 13 and Car Park Two	144	清新的学前教学楼 Adharshila Vatika Kindergarten School
094	大荧屏幕墙——荷兰声像研究院 Netherlands Institute for Sound and Vision	158	流动的历史——上海汽车博物馆 Shanghai Auto Museum – History of Mobility
106	妮可丽娜山乡间别墅 Country House in Nikolina Gora	166	紫红色的经典——奥利维诺熟食店 Delicatessen Shop Olivino
118	简约纯净之美 Blaas General Partnership	174	格调贵族海鲜餐厅 Restaurant Olivomare
126	禅庭院——万物归— Zen and Martial Arts Temple	182	旅途中的一道风景 Dolce Hotels and Resorts Munich Unterschleissheim
130	手工玻璃球外立面——埃西奥多 Handcrafted Glass Sphere Facade – Hesiodo		

054

CCDI 轨道交通综合开发国际研讨会

交通与城市发展

Transport and Urban Development

轨道交通综合开发国际研讨会

International Seminar on Comprehensive Development of Rail Transit

1 月5日、6日,"交通与城市发展"轨道交通综合开发国际研讨会在同济大学召开。本次会议由CCDI轨道交通事业部发起,CCDI和中国城市规划学会、同济大学联合举办,来自海内外的诸多轨道交通和城市规划方面的专家与会并发言。

会议集中在轨道交通与城市和区域规划、与基础设施投融资、站点周边土地、地下空间资源等方面的整合利用,对研究、创新、拓展和优化轨道交通与沿线区域和城市社会、经济、空间、交通灯综合系统的复杂、深刻和互动性的影响作出了广泛而深刻的讨论。希望藉此促进区域、城市与轨道交通的互动和轨道交通全方位多角度的持续发展。

On November 5th and 6th, the International Seminar on Comprehensive Development of Rail Transit – "Transport and Urban Development" – was held in Tongji University. Initiated by CCDI Rail Transit Department, the seminar is jointly organized by CCDI, Urban Planning Society of China and Tongji University. Professionals of rail transit and urban planning from home and abroad were present at the seminar and delivered speeches.

The focus of the seminar is the integrated utilization of rail transit with urban and regional planning, infrastructure investment and financing, land surrounding stations as well as underground space resources. Extensive and deep discussion was carried out on researching, innovating, developing and optimizing the complicated interaction between urban rail transit and urban society, economy, space and traffic light system. The seminar aims at promoting the interaction of regions, cities and rail transit, as well as the sustaining and overall development of rail transit.

1 月4日,在巴塞罗那举行的第四届世界建筑节完美落幕。今年的建筑节共有700多个入围国际项目,颁奖典礼为期三天,共有1300多名成员出席。在研讨会与演讲上,发言者都谈及有关"灾难"和"差异"的问题。

世界建筑节对国际上的杰出建筑设计给予认可和表彰,涵盖完工项目以及设计方案。在今年的建筑节上,西班牙事务所Cloud 9设计的巴塞罗那Media-TIC大楼荣获"2011年最佳建筑奖"。有10项设计方案以及16项完工项目获奖。

建筑节上,伴随颁奖典礼的还有一系列的演讲、研讨会、展览、展示以及社会活动。在严峻的经济形势之下,这一盛大的建筑庆典充分展现了社会对创新性建筑的需求。它将富有影响力的设计师们集聚一堂展示世界建筑的趋势,并启发建筑设计师开拓新思路。

2011世界建筑节 World Architecture Festival 2011

全球建筑师的年度盛会 Annual Event for Architects Worldwide

On November 4, the fourth annual World Architecture Festival (WAF) wrapped up in Barcelona. More than 1,300 people attended this year's awards ceremony, which capped the three-day event, and got a peek at the 700-plus international projects entered. Seminars and keynote speakers touched on issues of "disaster" and "difference".

The World Architecture Festival Awards recognize excellence in international architecture, including both completed and future projects. Cloud 9's Media-TIC wins the World Building of the Year. 10 future projects and 16 completed projects win at the Festival.

A series of keynote addresses, seminars, exhibitions, presentations and social events will run alongside the main awards program at the Festival. Projects entered this year, against a backdrop of a challenging economic climate, highlight the continuing need for innovative buildings. The Festival gathers influential architects together, displays architecture worldwide and prompts architects to innovate their design.







杰克逊广场公寓坐落在格林威治大道和第八大道的交界处,反映出项目所在地的独特形状以及历史 Located at the convergence of Greenwich and Eighth Avenues, One Jackson Square reflects the unique form and history of its site



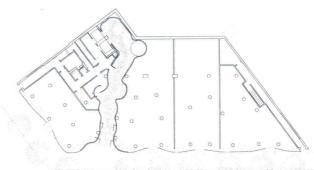
格林威治村向来是一个兼收并蓄的社区,除了当地居民,这里还聚 集着各种各样的艺术工作者,而同时,这一社区还以建筑的多样化 以及亲密感为特色。新的公寓楼坐落在杰克逊广场的北缘,格林威 治大道和第八大道的交界处。在此处,相对的两个街道方格网相 接,形成了一个六边的楔形地块,跨越两个行政区。

面对这样的地形挑战,我们采取的策略是将空间作为一个"既有的 对象"来处理,就好像那是湍流中的一块石头,会影响流过它的水 的形态。建筑体(石头)外包裹着一层玻璃(水),玻璃在建筑表 面以流畅的线条呈现出波浪般连绵起伏的形态。在建筑立面上,各 层都被清晰地区分开来,进一步弱化了大楼整体所呈现的厚重感, 使其显得极为轻盈, 犹如风中飘扬的丝带。公寓的前厅也采用了类 似于立面的流线造型,竹制的覆层使之看上去就如同木制结构经年 累月因不绝的人潮而饱受侵蚀,极像是河流侵蚀着两岸。

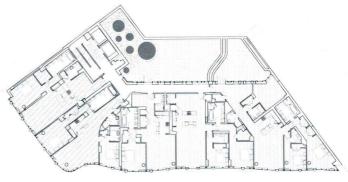
格林威治村聚集了最多的纽约市早期建筑,将新的建筑引入这个错 综复杂的区域结构之中,必须要尊重当地的既有艺术和建筑历史。 全玻璃的立面通过反射将周围的环境再次呈现出来,从而使新的大 楼加入到城市对话之中。一系列的绿色屋顶使得杰克逊广场公园这 一公共空间蔓延到公寓楼的私密空间之中,进一步加深了公寓与环 境的联系。



绿色的环境在公寓楼周围营造了更多自然气息 The green surroundings create natural atmosphere around the building



一楼平面图 Ground floor plan



三楼平面图 Second floor plan

全玻璃的立面通过反射将周围的环境再次呈现出来,使新的大楼加入到城市对话之中 The all-glass exterior helps the new building join in the urban dialogue through its ability to "play back" the surrounding context



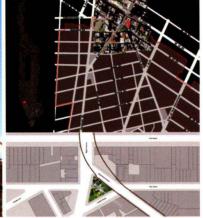




前厅的入口 The entrance leads to the lobby

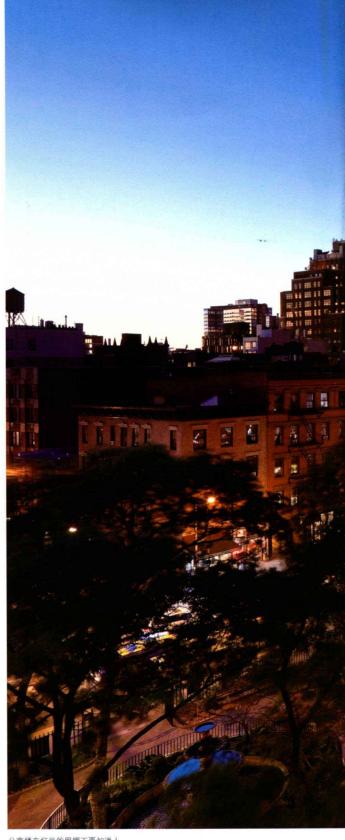


起伏的玻璃立面 The undulating glass facade



区位图 Location

Just as Greenwich Village has historically been home to an eclectic mix of artists and residents over the years, the neighborhood is also characterized by great architectural diversity and a prevailing intimacy of scale. The new building is located at the northern edge of Jackson Square, at the convergence of Greenwich and Eighth Avenues, where opposing street grids collide to create a six-sided, wedge-shaped project site spanning two different zoning districts. Responding to these challenges, our strategy treats the zoning volume as that of a "found" object, like a rock in a rushing stream that influences the shape and form of the water flowing over it. In its design, the glass exterior (water) wraps around the building mass (rock) with a lateral fluidity that weaves in and out to create undulating convexities and concavities along the surface. The solid form is further dematerialized through separately articulating each of the building's levels at the façade, and in so doing an extreme lightness is achieved, much like



公寓楼在灯光的照耀下更加迷人 The shining lights add some glamor to the building





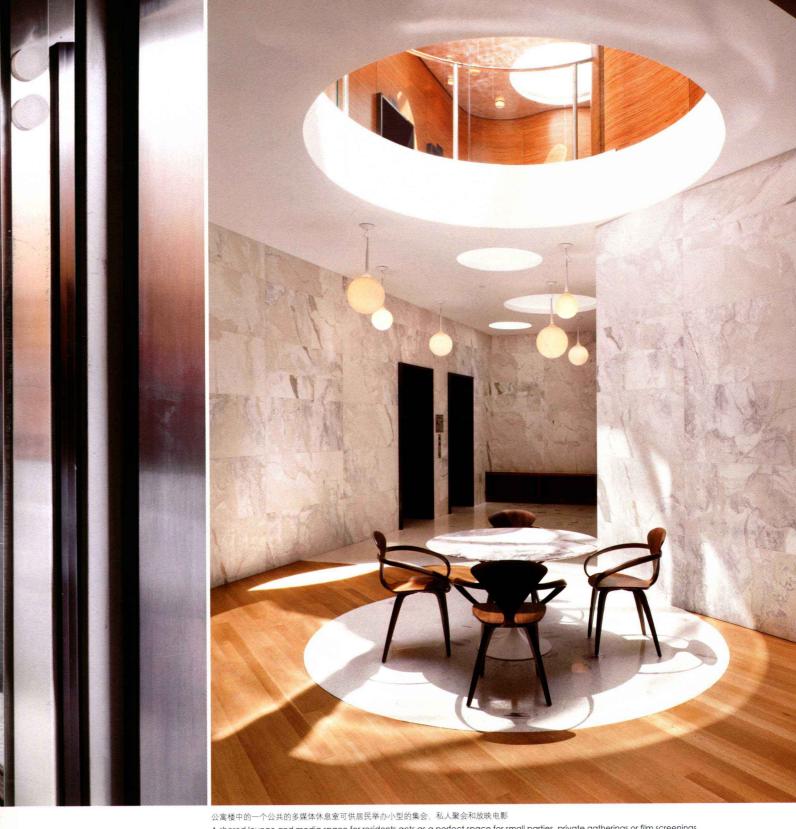




电梯间的反光墙壁上,LED灯以看似随意的方式排列,创造出不一样的美感 In the elevator cabs, a seemingly random aesthetic guides the placement of the LED lights in the mirrored stainless wall

that of ribbons "blowing in the wind". The fluid form of the façade is reprised in the lobby, where a bamboo-clad volume is conceived as a block of wood eroded over time by the ebb and flow of residents, much like a river erodes its banks.

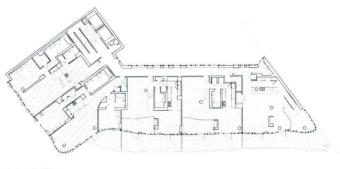
Greenwich Village is home to the highest concentration of early architecture in New York City; the introduction of new structures into this intricate fabric must respect its existing artistic and architectural history. The all-glass exterior helps the new building join in the urban dialogue through its ability to "play back" the surrounding context. A series of green roofs establishes further connection by bringing the public realm of Jackson Square Park into the private realm of the building.



A shared lounge and media space for residents acts as a perfect space for small parties, private gatherings or film screenings



三楼复式平面图 Second floor duplex plan



标准复式平面图 Typical duplex floor plan









布置有家具陈设的休息室创造了一个温馨舒适的休闲空间 The furnished lounge creates a comfortable space for relaxation



蜿蜒的过道引导人群在前厅内穿行 The meandering path directs the flow of people through the lobby

